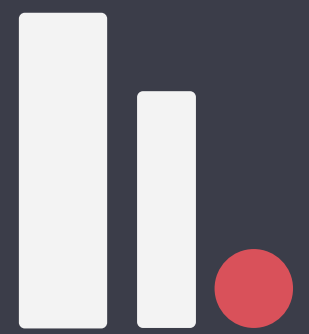




LE RUSSE DU XXI SIÈCLE

67 mots et expressions
du russe d'aujourd'hui



67 MOTS ET EXPRESSIONS DU RUSSE D'AUJOURD'HUI

1	
слу́шай / слу́шайте	écoute / écoutez
смотре́й / смотре́йте	regarde / regardez
зна́ешь / зна́ете	tu sais (quoi) / vous savez
вкрати́це	brièvement
в двух слова́х	en deux mots
кста́ти	d'ailleurs, à propos
в ито́ге	en somme; enfin
де́ло в том, что	le fait est que
что́бы вы зна́ли	pour que vous le sachiez; sachez que
так и́ли ина́че	de toute façon
и всё-таки	tout de même
наобо́рот	au contraire
так что	donc
и так да́лее	et ainsi de suite
2	
мне ка́жется, что	je pense que; je crois que
я ду́маю, что	je pense que; je crois que
я счита́ю, что	je pense que; je crois que
че́стно говоря́	franchement
по моему́ мнени́ю	à mon avis

67 MOTS ET EXPRESSIONS DU RUSSE D'AUJOURD'HUI

3	
я увéрен, что	je suis sûr que
это тóчно	c'est sûr
факт	c'est un fait
не факт	ce n'est pas un fait
кто егó знает	qui sait
поня́тия не имéю	je n'ai aucune idée
4	
как насчёт..?	que diriez-vous..?
а дава́й(те)..?	et si je..?
а мо́жет..?	et peut-être
я бы на твоём (ва́шем) ме́сте	si j'étais toi, je...; à ta place, je...
я тебе́ (вам) сове́тую	je te suggère; mon conseil, c'est
5	
мо́жет быть	peut-être
конéчно	bien sûr, évidemment
окéй (ок)	ok
естéственно	naturellement
договорíлись	d'accord
по рука́м	marché conclu
ла́дно	d'accord

67 MOTS ET EXPRESSIONS DU RUSSE D'AUJOURD'HUI

дава́й	vas-y
почему́ бы и нет	pourquoi pas
отли́чная идея́	c'est une bonne idée
скоре́е всего́	probablement; sans doute
и́менно так	c'est ça; tout à fait
вполне́	tout à fait
я «за»	je suis pour; je suis partant
идёт	ça marche
пускай	que ça ne change pas
6	
вряд ли	n'est guère
ничу́ть	pas du tout
ниско́лько	pas du tout
ни за что	pour rien au monde
я «про́тив»	je suis contre
ничего́ подобно́го	rien de tel
ни в ко́ем слúчае	en aucun cas
7	
мо́жно вопро́с?	je peux vous poser une question?
в чём де́ло?	qu'est-ce qui se passe?
что происхо́дит?	qu'est-ce qui se passe?

